

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Landesgericht Salzburg (Austria) 30. märtsil 2012 — GREP GmbH

(Kohtuasi C-156/12)

(2012/C 194/14)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Landesgericht Salzburg

Põhikohtuasja pooled

Sissenõudja: Freistaat Bayern

Võlgnik: GREP GmbH

Menetlusosaline: Revisor beim Landesgericht Salzburg

Eelotsuse küsimused

1. Kas Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 51 lõike 1 esimest lauset tuleb tõlgendada nii, et harta kohaldamisalasse kuulub ka määruse (EÜ) nr 44/2001⁽¹⁾ artikli 38 jj kohane kohtulahendi täidetavaks tunnistamise menetlus?
2. a) Kui vastus esimesele küsimusele on jaatav, kas harta artiklis 47 sätestatud tõhusa kohtuliku kaitse põhimõte hõlmab kohtukulude tasumisest vabastamist, eelkõige kaebuse esitamise eest tasutava riigilõivu ja/või advokaadile õigusabi eest makstava tasu maksmisest vabastamist esimeses küsimuses nimetatud menetluses?
 - b) Kas eelõeldu kehtib ka siseriikliku õiguse alusel teostatava täitemenetluse kohta või siis vähemalt samaaegse täitmisele pööramist käsitleva määruskaebemenetluse puhul, kui kohus lahendas kohtulahendi täidetavaks tunnistamise ja täitmisele pööramise ühes ja samas kohtumääruses?
3. Kas õigus saada eespool nimetatud menetlusabi (abi menetluskulude kandmiseks) tuleneb teise võimalusena määruse nr 44/2001 artikli 43 lõikest 1 ja/või Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikli 6 lõikest 1, kui siseriiklik õigus näeb sellega lubatud kaebuse (täpsemalt määruskaebuse) esitamise korral ette kohustuse osaleda menetluses advokaadi esindusel?

⁽¹⁾ Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades (EÜT L 12, lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Employment Tribunal Newcastle upon Tyne (Ühendkuningriik) 3. aprillil 2012 — CD versus ST

(Kohtuasi C-167/12)

(2012/C 194/15)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Employment Tribunal Newcastle upon Tyne

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: CD

Vastustaja: ST

Eelotsuse küsimused

Esitatud küsimustes kasutatakse mõisteid järgmises tähenduses:

- a) „tulevane ema, kes saab lapse asendusemaduse abil” — asjaomane tulevane ema on töötaja ja ei ole asjaomasel ajavahemikul olnud rase ega ole sünnitanud kõnealust last;
 - b) asendusema — naine, kes on olnud rase ja sünnitanud lapse asjaomase tulevase ema eest.
1. Kas direktiivi 92/85/EMÜ⁽¹⁾ artikli 1 lõige 1 ja/või artikli 2 punkt c ja/või artikli 11 lõike 2 punkt b sätestavad õiguse rasedus- ja sünnituspuhkusele tulevasele emale, kes saab lapse asendusemaduse abil?
 2. Kas direktiiv 92/85/EMÜ näeb ette õiguse rasedus- ja sünnituspuhkusele tulevasele emale, kes saab lapse asendusemaduse abil, juhul kui:
 - a) tal on võimalik ise oma last sünnijärgselt rinnaga toita ja/või
 - b) ta toidab last sünnijärgselt rinnaga?

3. Kas direktiivi 2006/54⁽²⁾ artiklit 14 koosmõjus artikli 2 lõike 1 punktiga a ja/või b ja/või artikli 2 lõike 2 punktiga c rikutakse siis, kui töandja keeldub võimaldamast rasedus- ja sünnituspuhkust tulevasele emale, kes saab lapse asendusemaduse abil?